

# Le Messie

Haendel

120 Choristes & Musiciens



Dimanche 14 mai 2000 à 17 h - Basilique Saint Amable à RIOM

*Le Sinfonietta* de Paris  
Direction : Dominique Fanal  
Solistes : Soprano : Jeanette THOMPSON,  
Mezzo-soprano : Klara CSORJAS-WITTE,  
Ténor : Étienne LUSQUARRI,  
Basse : Philippe DEGUYEZ.

*Le Chœur* de Riom,  
*Crucendo* de Romagnat  
Chef de chœurs : Michel PELLETIER

LIEUX DE VENTE : Office du Tourisme de Riom - Office du Tourisme de Châtel-Guyon - Madison à Riom - Sur place, le jour du concert.

PRIX DES PLACES : 120 francs (places réservées) et 90 francs - Tarif réduit enfants de moins de 12 ans.

RENSEIGNEMENTS au 06 62 15 87 38

# GEORGE FRIDERIC HAENDEL

## (1685-1759)



GEORGE FRIDERIC HAENDEL

Né à Halle, en plein cœur de l'Allemagne luthérienne, HAENDEL est contemporain de Jean Sébastien BACH. Ce fils d'un chirurgien étudie la musique avec l'organiste le plus célèbre de la ville Friedrich Zachow qui le met en contact avec les meilleures œuvres allemandes et italiennes. George Frédéric HAENDEL est nommé organiste de la cathédrale dès 1702. L'année suivante il part à Hambourg où il remporte ses premiers succès de compositeur d'opéras italiens avec *ALMIRA ET NERO*.

Il part ensuite en Italie où il reste de 1707 à 1711 où il sera apprécié comme un grand compositeur de musique italienne. Corelli dirigera l'orchestre lors de l'exécution de son premier oratorio, *LA RESURREZIONE*.

À partir de 1712, HAENDEL s'établit en Angleterre.

En 1741, il compose le *MESSIE*. Il est alors âgé de 57 ans. HAENDEL qui a été naturalisé anglais commence une carrière presque exclusivement consacrée à la composition d'oratorios, forme musicale née en Italie vers 1600.

# LE MESSIE, UN SUCCÈS, DEPUIS PLUS DE DEUX SIÈCLES

Quelle place occupe le Messie dans le genre de l'oratorio ?

Pour approfondir notre regard sur le Messie, il faut le replacer dans le contexte de la vie professionnelle du compositeur.

En 1741, Haendel avait 56 ans, un âge qui nous porte à penser qu'il se trouvait au sommet de sa carrière et Le Messie coïncide avec un tournant de celle-ci, la rupture graduelle puis définitive avec les œuvres italiennes.

Le Messie est un oratorio inhabituel, il ne comporte aucun personnage dramatique ; il ne comprend pas d'action, Jésus-Christ qu'il évoque n'est pratiquement pas nommé. L'histoire est présentée sous une forme narrative, presque indirecte.

Le MESSIE fut composé en 3 semaines. Le livret est établi sur le choix de versets prophétiques tirés de la Bible, des Psaumes de David, du Xème siècle avant notre ère aux lettres de Saint-Paul adressées aux premiers chrétiens. Tout est tiré mot à mot de la Bible.

Il est divisé en trois parties constituées de scènes et comprend

- les prophéties et la Nativité,
- le temps de la Passion à travers la Crucifixion, la Résurrection, l'Ascension et la Pentecôte jusqu'au triomphe final du règne de Dieu, célébré dans le chœur « Alléluia ».
- et une méditation sur la condition de l'homme ainsi que sa fin dernière.

La musique rassemble chœur mixte, solistes, orchestre à cordes doublé de deux hautbois et d'un basson auxquels se joignent trompettes et timbales.

Tour à tour se succèdent les principales formes musicales qu'on rencontre dans l'opéra : chœurs, récitatifs, airs de bravoure ou d'expression lyrique, ouverture et interludes orchestraux.

Le MESSIE fut créé à Dublin en 1742 ; il devait être repris chaque année presque toujours au profit d'œuvres charitables. HAENDEL le dirige lui-même tout en tenant l'orgue positif. C'est le 6 avril 1759 qu'il le jouera pour la dernière fois car il meurt le 13 avril, jour du Vendredi Saint.

**HAENDEL a fait la conquête de l'Angleterre, LE MESSIE est son œuvre la plus populaire là-bas.**

# DOMINIQUE FANAL



Né au Mans (France) en 1956, il travaille le piano, l'écriture, l'analyse, l'histoire de la musique, l'orchestration avec Pierre Wissmer, puis la direction d'orchestre auprès de Pierre Dervaux, André Girard –dont il deviendra l'assistant dans le cadre de ses cours d'été-.... Parallèlement il obtient une Maîtrise ès lettres.

Quatre fois Premier Prix de Conservatoire, Prix de la Sacem en 1976 et 1979, Premier prix Inter conservatoire des Conservatoires de Genève et du Mans, Prix de la Vocation et Lauréat de la Fondation de France, Prix du Conseil Régional des Pays de Loire, primé à nouveau par la Fondation de France en 1989, il dirige divers orchestres en France et depuis 1982, le SINFONIETTA DE PARIS. Il est chef invité de nombreuses formations étrangères ce qui lui vaut chaque année de diriger dans les plus grandes capitales : Londres (St-Martin in the Fields, Bruxelles (Conservatoire Royal), Mexico, Montevideo, Le Caire.....Il est régulièrement invité aux Etats-Unis et en Grande Bretagne, Autriche, Belgique, Russie, Biélorussie et Ukraine.....

Il est également chef invité de nombreux festivals (Les Concerts de la Cité, Festival Mozart de Montevideo.....).

En 1995, 96, 97, 98 il est chargé du cours de direction orchestrale et chorale et d'interprétation de la Musique Française, dans le cadre des Masterclasses Internationales du Conservatoire Manuel de Falla de Buenos-Aires.....

Son répertoire s'étend des oratorios classiques et baroques aux grandes pages contemporaines : Rivier, Tomasi, Messiaen, .... Il accompagne des solistes aussi célèbres que Yvonne Loriod, Jeanne Loriod, Youri Boukoff, Jean-Philippe Courtis, .....

En 1998, la pianiste Yvonne Loriod-Messiaen et l'ondiste Jeanne Loriod lui confient la direction du concert commémorant le quatre-vingtième anniversaire de la naissance d'Olivier Messiaen et le centenaire de Maurice Martenot.

.....

Enfin, il fait partie de plusieurs jurys de concours en France et à l'étranger : dès 1996 : Concours International de Musique de Vienne (Autriche), tout en étant Membre d'Honneur des Jurys des Masterclasses Internationales de Piano de Berlin (Fondation Perrenoud) et à partir de 1996, de ceux du Concours International de Buenos-Aires.

# ORCHESTRE « SINFONIETTA DE PARIS »

Le « SINFONIETTA DE PARIS » a été créé en 1982. Il aborde tant le répertoire baroque et classique que les œuvres romantiques, modernes et contemporaines avec un éclectisme qui répond aux desiderata et au goût de son chef permanent Dominique Fanal.

De Pleyel à la Salle Gaveau, en passant par le nouvel Auditorium du Châtelet, le Conservatoire National de Paris ou par les grandes églises de la capitale, il se produit régulièrement à Paris, en Ile-de-France, en province et à l'étranger collaborant avec les plus prestigieux solistes internationaux et les meilleurs chœurs français, se refusant à toute spécialisation pour servir le vaste éventail d'un répertoire noble, avec rigueur et curiosité.

En mai 1998, il est officiellement invité à célébrer l'anniversaire d'Olivier Messien et le centenaire Martenot, dans le cadre des concerts du Conservatoire Supérieur de Paris.

## VINH PHAM, violon



« (...) un instinct, un talent lui permettant d'exprimer tout ce qu'il désire avec une émotion, une présence, une spontanéité et une aisance admirables autant que rares ».

Yehudi MENUHIN

« Vinh PHAM est un violoniste hors pair, doué d'une grande facilité, d'une musicalité innée, et, plus important encore, d'un charme, qualité qui fait trop souvent défaut de nos jours ».

Ivry GITLIS

Ce jeune et brillant violoniste –l'un des meilleurs de sa génération- est né à Paris en 1968. Il joue en soliste dès 13 ans en France et à l'étranger. À 15 ans il est Lauréat-finaliste des Concours « Tibor Varga » à Sion et Viotti à Vercelli.

L'élégance naturelle et la chaleur communicative de son jeu ont enthousiasmé les personnalités les plus prestigieuses du monde musical : Francescatti, Gitlis, Menuhin, Bruno Monsaingeon ; ils ont loué le tempérament, la technique, la sonorité, le charme surtout de Vinh PHAM.

Outre ses nombreuses activités, il est régulièrement, depuis 1996, *violon-solo de l'orchestre « Sinfonietta de Paris »*.

# LIVRET DU MESSIE

## 1 – VENUE DU MESSIE

### N° 1 OUVERTURE à la Française

#### 1) Préparation de la venue du Seigneur

#### N° 2 TENOR

Réconfortez, reconfortez mon peuple, dit notre Dieu,  
parlez au cœur de Jérusalem et proclamez à son adresse  
que sa servitude est finie,  
que son châtement est accompli,  
qu'elle a reçu de la main du SEIGNEUR  
deux fois le prix de ses fautes

Une voix proclame :

« Dans le désert, frayez le chemin du SEIGNEUR  
nivelez dans la steppe une voie pour notre Dieu. »

*Isaïe 40, 1-3*

#### N° 3 TENOR

« Que tout vallon soit relevé,  
que toute montagne et toute colline soit rabaisée,  
que le tortueux devienne droit et le rugueux lisse !

*Isaïe 40, 4*

#### N° 4 CHŒUR

« Alors la gloire du SEIGNEUR sera dévoilée  
et tous les rêves de chair ensemble verront  
ce que DIEU, notre SEIGNEUR, nous a promis

*Isaïe 40, 5*

#### N° 5 BASSE

Ainsi parle le SEIGNEUR, le tout-puissant :  
« Encore un moment –il sera court-  
et je vais ébranler ciel et terre, mer et continent  
j'ébranlerai l'humanité ».

*Aggée 2, 6 – 7*

« Le SEIGNEUR que vous cherchez  
entrera subitement dans son temple,  
l'ange de la nouvelle alliance  
que vous désirez apparaîtra,  
tenez, il arrive », dit DIEU aux armées

*Malachie 3, 1*

#### N° 6 ALTO

Mais qui pourra supporter le jour de sa venue ?  
Et qui pourra demeurer debout quand il apparaîtra ?  
Car il enflammera comme le feu du purificateur

*Malachie 3, 2*

#### 2) Le Chœur

#### N° 7 CHŒUR

Et il purifiera les enfants de Levi  
Afin qu'il fasse offrande de justice  
A Dieu leur Seigneur

*Malachie 3, 3*

#### N° 8 ALTO

Voici : une vierge concevra  
et portera un enfant  
et lui donnera comme nom Emmanuel :  
« Dieu soit avec nous »

*Isaïe 7, 14 – Matthieu 1, 23*

#### N° 9 ALTO

O toi qui apportes de bonnes nouvelles à Sion  
monte sur la haute montagne !  
O toi qui apportes la bonne nouvelle à Jérusalem,  
élève puissamment la voix,  
n'aies pas peur, dis aux villes de Judas  
« Voici votre Dieu !  
O toi qui apportes la joie à Sion, lève-toi  
Rayonne car la lumière arrive  
Et la gloire de DIEU passe par toi.

*Isaïe 40, 9*

#### et CHŒUR

O toi qui apportes de bonnes nouvelles à Sion  
de bonnes nouvelles à Jérusalem, lève-toi  
dis aux villes de Judas :  
« Voici votre Dieu, la gloire du SEIGNEUR est sur  
vous » !

*Isaïe 40, 9 – 60, 1*

#### 3) Circonstances

#### N° 10 BASSE

Car regardez : l'ombre couvrira la terre  
et la nuit recouvrira le peuple :  
mais le SEIGNEUR s'élèvera et sa gloire sera sur nous  
Et les païens viendront à la lumière  
Et les rois vers l'éclat de sa puissance.

*Isaïe 60, 2 – 3*

#### N° 11 BASSE

Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une  
grande lumière.  
Et sur ceux qui vivaient au pays de l'ombre et de la mort  
a brillé la lumière

*Isaïe 9, 2*

## N° 12 CHŒUR

Car un enfant nous est né, un fils nous est donné ;  
La souveraineté est sur ses épaules.  
On proclame son nom :  
« Merveilleux – Conseiller,  
Dieu – Fort,  
Père éternel  
Prince de la Paix...

*Isaïe 9,6.*

## 4) Troupeaux aux Bergers

## N° 13 SYMPHONIE PASTORALE

## N° 14 SOPRANO

Il y avait dans le même pays  
Des bergers qui vivaient aux champs  
Et montaient la garde pendant la nuit  
Auprès de leur troupeau

*Saint Luc 2,8*

Un ange du Seigneur se présente à eux,  
La gloire du Seigneur les illumina

Et ils furent saisis d'une grande crainte

*Saint Luc 2, 9*

## N° 15 SOPRANO

L'ange leur dit :

« Soyez sans crainte, car voici,  
Je viens vous annoncer une bonne nouvelle  
Qui sera une grande joie pour tout le peuple :  
Il vous est né aujourd'hui, dans la ville de David,  
Un Sauveur qui est le Christ Seigneur »

*Luc 2, 10 - 11*

## N° 16 SOPRANO

Et aussitôt une multitude de la troupe céleste fut avec l'ange  
Qui chantait les louanges de Dieu  
Et disait

*Saint Luc 2, 13*

## N° 17 CHŒUR

« Gloire à Dieu au plus haut des cieux  
et paix sur la terre  
aux hommes de bonne volonté »

*Saint Luc 2, 14*

## 5) Rappel de la prophétie

## N° 18 SOPRANO

Tressaille d'allégresse, fille de Sion !  
Pousse des acclamations, fille de Jérusalem !  
Voici que ton roi s'avance vers toi ;  
Il est juste et victorieux  
Et il proclamera la paix pour tous les peuples, les  
nations

*Zacharie 9, 9 – 10*

## N° 19 ALTO

Alors les yeux des aveugles s'ouvriront  
Et les oreilles des sourds entendront ;  
Alors le paralytique bondira comme un cerf  
Et la langue des muets chantera

*Isaïe 35, 5 – 6*

## N° 20 ALTO - SOPRANO

Il fera paître Son troupeau, semblable au berger  
Et il prendra Ses brebis dans Ses bras :  
Il les portera en Son sein  
Et conduira lentement les mères

*Isaïe 40, 11*

Venez à Lui, vous qui peinez et êtes chargés de  
tristesse, car Il vous soulagera  
Prenez Son joug et devenez Ses disciples car Il est  
doux et humble ; vous trouverez ainsi la paix de l'âme.

*Saint Matthieu 11, 28 - 29*

## N° 21 SOLISTES

Son joug est doux, le fardeau est léger.

*Saint Matthieu 11, 30*

## 2 – MORT ET RÉSURRECTION

### 1) La victime

#### N° 22 CHŒUR

Voilà l'agneau de Dieu qui prend les péchés du monde  
*Saint Jean 1, 29.*

#### N° 23 ALTO

Il fut dédaigné et méprisé des hommes,  
un homme de douleur et habitué à la souffrance  
*Isaïe 53, 3*

Il offrait son dos à ceux qui le frappèrent  
Ses joues à ceux qui arrachaient ses cheveux,  
Il ne cachait son visage ni aux outrages, ni aux crachats  
*Isaïe 50, 6*

#### N° 24 CHŒUR

Sûrement, il a endossé nos fautes et porté nos douleurs  
Il fut désolé de nos forfaits  
Et broyé à cause de nos iniquités.  
Le châtement pour obtenir notre paix est tombé sur lui  
*Isaïe 53, 4 – 5*

#### N° 25 CHŒUR

Et par ses plaies nous sommes guéris  
*Isaïe 53, 6*

#### N° 26 SOLISTES

Tous, comme des brebis, nous avons erré loin du berger.  
Nous nous sommes détournés  
Pour prendre notre propre chemin,  
Et le Seigneur a pris sur lui les fautes de chacun de nous.  
*Isaïe 53, 6*

#### N° 28 CHŒUR

Il a fait confiance à Dieu pour sa délivrance  
qu'il le sauve s'il l'alme  
*Psaume 22, 9*

#### N° 29 TENOR

Cette lâcheté lui a brisé le cœur : Il est plein de tristesse  
Il a cherché à voir si quelqu'un avait pitié de lui  
Mais il n'y avait personne  
Il ne trouva personne pour le consoler  
*Psaume 69, 21*

#### N° 30 TENOR

Voyez et regardez  
s'il est une douleur semblable  
à la douleur qui m'accable ?

*Lamentations de Jérémie 1, 12*

#### N° 31 SOPRANO

Il était attaché à la terre des vivants ; Il était frappé à cause  
des péchés de son peuple.  
*Isaïe 53, 8*

#### N° 32 SOPRANO

Mais tu ne le laissais pas descendre au tombeau  
Tu n'acceptais pas que ton Sauveur voit la corruption  
*Psaume 18 10*

#### N° 33 SOLISTES

Levez la tête, ô portails éternels, et ouvrez-vous à tous  
grands, que le Roi de Gloire fasse son entrée !  
Quel est ce Roi de Gloire, C'est Yahweh Sabaoth  
Dieu des armées !

*Psaume 24, 7 – 10*

### 6) Célébration de la Victoire

#### N° 34 TENOR

Auquel des anges Dieu a-t-il jamais dit : Tu es mon fils, je  
t'ai engendré aujourd'hui ?

*Hébreux 1, 5*

#### N° 35 CHŒUR

Que tous les anges de Dieu l'adorent  
*Hébreux 1, 6*

#### N° 36 SOPRANO

Tu es monté sur la hauteur traînant après toi des captifs,  
des hommes t'ont présenté leurs tributs, même les  
ennemis, pour que Dieu, le Seigneur habite près d'eux.  
*Romains 68, 18*

#### N° 37 CHŒUR

Le seigneur donna la parole : les prédicateurs étaient  
en foule innombrable  
*Psaume 68, 12*

#### N° 38 SOPRANO

Qu'ils sont beaux les pieds  
des messagers du bonheur ;  
ils apportent l'heureuse nouvelle  
du salut éternel.  
*Romains 10, 15*

#### N° 40 BASSE

Pourquoi les nations ragent-elles si furieusement ?  
Pourquoi les peuples préparent-ils de vains complots ?  
Les rois de la terre se sont rassemblés  
et les juges tiennent conseil ensemble  
contre le Seigneur et contre son envoyé  
*Psaume 2, 1-2*

#### N° 42 TENOR

Celui qui habite aux cieux rira de leur colère ;  
le Seigneur les tournera en dérision  
*Psaume 2, 4*

#### N° 43 TENOR

Tu les broieras avec une verge de fer,  
tu les briseras comme une pièce de vaisselle  
*Psaume 2, 9*

#### N° 44 CHŒUR

Alléluia ! car le Seigneur Dieu tout puissant règne  
le royaume de ce monde est devenu le royaume de notre  
Seigneur et de son Christ,  
et il régnera pour toujours  
Alléluia !  
Roi des Rois et Seigneur des Seigneurs,  
il régnera pour toujours,  
Alléluia !  
*Apocalypse 19, 16, 11, 15, 19 - 16*

## 3 – LE VAINQUEUR DE LA MORT

### 1) Annonce de la résurrection

#### N° 45 SOPRANO

Je sais que mon rédempteur vit  
et qu'il se dressera sur la terre au dernier jour.  
Et que lorsque la pourriture détruira ce corps  
déjà ma chair verra Dieu

*Job 19, 25 – 26*

Je sais que mon rédempteur vit,  
car maintenant Christ est ressuscité de la mort,  
prémices de ceux qui dorment

*1 - Corinthiens 15, 20*

#### N° 46 CHŒUR

Puisque la mort est venue par un homme,  
par un homme aussi est venue la résurrection  
Car comme tous meurent par Adam  
de même, tous revivront dans le Christ.

*1. Corinthiens 15, 21 - 22*

### 2) Annonce de dernier jour

#### N° 47 BASSE

Écoutez, je vais vous dévoiler un mystère :  
Nous ne mourons pas tous,  
Mais nous serons tous changés en un instant,  
En un clin d'œil à la dernière trompette

*1 Corinthiens 15, 51 - 52*

#### N° 48 BASSE

La trompette sonnera et les morts ressusciteront  
incorruptibles et nous serons changés,  
Et ce qui sera mort devra revêtir l'immortalité.

*1 Corinthiens 15, 52 – 53*

### 3) Dérision de la mort

#### N° 49 ALTO

Alors seront accomplis les écrits :  
La mort est engloutie dans la victoire

*1 Corinthiens 15,48 - 54 - 55*

#### N° 50 DUO ALTO – TENOR

Ô mort ! où est ton dard ? ô tombeau ! où est ta victoire ?  
Le dard de la mort, c'est le péché  
et la puissance de la mort, c'est la loi

*1 Corinthiens 15, 55 – 56*

#### N° 52 SOPRANO

Si Dieu est avec nous  
Qui pourrait nous porter dommage ?  
Qui pourrait se plaindre parmi ceux qu'il a élus ?  
Il est le Dieu qui justifie  
Qui pourrait nous maudire ?  
Voici le Christ qui est mort  
Et qui de plus est ressuscité  
Il est assis à la main droite de Dieu pour notre grâce

*Romains 8, 31/33 - 34.*

### 4) Le Christ, assis à la droite de Dieu, intercède pour nous

#### N° 53 CHŒUR

il est digne, l'agneau immolé,  
et il nous a réconciliés avec Dieu par son sang,  
pour recevoir force et richesse et sagesse  
et puissance et honneur,  
et gloire et grandeur et grâce,  
Nous lui devons puissance et honneur et gloire et grâce  
A Lui qui siège sur son trône,  
et aussi à l'Agneau  
pour toujours et toujours

#### N° 54 CHŒUR

Amen

*Apocalypse 5, 12 - 13*